

No. 27708

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
HUNGARY**

**Agreement on cooperation in environmental protection (with
work plan). Signed at Budapest on 12 December 1988**

Authentic texts: German and Hungarian.

Registered by Germany on 7 December 1990.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
HONGRIE**

**Accord relatif à la coopération en matière de protection de
l'environnement (avec plan de travail). Signé à Budapest
le 12 décembre 1988**

Textes authentiques : allemand et hongrois.

Enregistré par l'Allemagne le 7 décembre 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON COOPERATION IN ENVIRONMENTAL PROTECTION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hungarian People's Republic,

Seeking to develop and promote cooperation in environmental protection,

Desiring, pursuant to the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe,² the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution concluded at Geneva in 1979³ and at Helsinki in 1985,⁴ and the resolution adopted by the Multilateral Environmental Conference at Munich in 1984, to make an effective contribution to environmental protection within the framework of close and lasting cooperation between the two countries,

In accordance with the aims of the Agreement of 7 October 1987 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Hungarian People's Republic concerning cooperation in scientific research and technological development,⁵

Have agreed as follows:

Article 1

The two Parties shall promote cooperation on selected aspects of environmental protection which are of concern to both Parties. Their efforts in that connection shall be focused in particular on the investigation of harmful effects on the environment, the joint formulation of ways and means to improve the state of the environment, and the solution of problems relating to the rational use of natural resources.

Article 2

Cooperation shall be pursued in the following areas in particular:

- (a) Measures and technologies for reducing and measuring noxious substances in the air;
- (b) Identification of the causes of forest damage and measures for reducing such damage;
- (c) Measures and technologies for protecting surface water and groundwater;
- (d) Avoidance, recycling and safe disposal of wastes, and reclamation of old waste sites;
- (e) Experience and measures in the area of nature conservation;

¹ Came into force on 12 December 1988 by signature, in accordance with article 10.

² International Legal Materials, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, p. 217.

⁴ *Ibid.*, vol. 1480, No. I-25247.

⁵ *Ibid.*, vol. 1555, No. I-27015.

(f) General and organizational aspects of environmental policy and law, and economic aspects of environmental policy and education.

For this purpose, meetings of experts, specialized activities, exchanges of experts, interchange of information and further training, and transmission of scientific and technical information, including the results of research, shall be carried out on a basis of reciprocity.

Article 3

For the purpose of implementing this Agreement, work plans shall be drawn up for successive periods of three years. They shall establish in particular the specific topics, the number of participants and the duration of the respective activities. Further details of the work plans shall be set out in work programmes.

Article 4

With a view to promoting the implementation of this Agreement, a working group for cooperation in the field of environmental protection (hereinafter referred to as the “working group”) shall be formed of representatives of the two Parties.

Within three months following the entry into force of this Agreement, each Party shall communicate to the other Party the name of its chairman of the working group.

The working group shall meet at least every two years, the venue alternating between the two Parties.

Subsequent to the first work plan, as referred to in article 10, the working group shall decide upon further work plans for cooperation, for periods of three years in each case, and shall, where required, review current work plans.

The working group shall discuss the results of cooperation and decide upon concrete measures in connection therewith.

Article 5

In accordance with the aims of this Agreement, both Parties shall support the establishment and development of contacts and cooperation between institutions, organizations and enterprises.

Article 6

The two Parties may, by mutual agreement, apprise third parties of the results of their cooperation. In information exchanges and in the transmission of information to third parties, both Parties shall observe the laws, rights of third parties and international obligations in force.

The use of confidential or restricted information shall be subject to special provisions.

Article 7

Travel costs incurred in the assignment of experts shall be borne by the sending Party, unless otherwise provided in particular cases.

Article 8

Pursuant to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall, in accordance with the established procedures, be extended to Berlin (West).

Article 9

This Agreement is concluded for a period of five years.

It shall thereafter be extended for further periods of five years unless one of the two Parties denounces the Agreement in writing no later than three months before the date of its expiry.

Article 10

This Agreement and the first work plan shall enter into force on the date of signature of this Agreement.

Further work plans shall be formulated in accordance with article 4 and shall enter into force under a joint protocol.

DONE at Budapest, on 12 December 1988, in two originals, in the German and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. HANS-ALFRED STEGER

Dr. KLAUS TÖPFER

For the Government of the Hungarian People's Republic:

Dr. LÁSZLÓ MARÓTHY

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

WORK PLAN FOR THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT OF 12 DECEMBER 1988 BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC ON COOPERATION IN ENVIRONMENTAL PROTECTION FOR THE PERIOD 1989 TO 1991

No.	Topics/activities	Entity responsible for coordination in the		Persons/ days	Inviting party	Date
		Federal Republic of Germany	Hungarian People's Republic			
1	2	3	4	5	6	7
1.0	Measures and technologies for reducing and measuring noxious substances in the air					
1.1	Measures and technologies for waste-gas cleaning in connection with SO ₂ , NO _x , dust and hydrocarbons; technological processes with low pollutant emissions (at power stations, in the cement industry, in metalworking and in the chemical industry)	Federal Ministry of the Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Ministry of the Environment and Water Management	3/3	Federal Republic of Germany	1989
				3/3	Hungarian People's Republic	1990
				3/3	Federal Republic of Germany	1991
1.2	Methods and instruments for measuring and monitoring emissions and immissions; development of atmospheric pollution networks; evaluation and processing of measuring results; classification of air in human settlements, and smog warning plans	Federal Ministry of the Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Ministry of the Environment and Water Management	3/3	Hungarian People's Republic	1989
				3/3	Federal Republic of Germany	1990
				3/3	Hungarian People's Republic	1991
1.3	Reduction of air pollution from traffic	Federal Ministry of the Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Ministry of the Environment and Water Management	2/3	Federal Republic of Germany	1989
	Technical means for pollution control, widespread introduction of unleaded gasoline, motor vehicle inventories, and organization of traffic			2/3	Hungarian People's Republic	1990
				2/3	Federal Republic of Germany	1991